

HK should support nation's initiatives on world stage

As a supporter of sound Sino-American relations, I followed via the media President Xi Jinping's official visit to the US last month and his summit with President Barack Obama at the White House.

These talks highlighted areas where the two nations were able to navigate their differences in a spirit of cooperation. This was clear from the joint press conference at the end of the summit.

Chinese state media reported that Mr Obama had reiterated the US would not interfere in Hong Kong and did not support "independence" for Taiwan, Tibet or Xinjiang.

On the South China Sea issue, Mr Xi repeated what he has said before that, while China would uphold its territorial sovereignty, it did not intend to militarise the artificial islands it had built there.

On cybersecurity, there was joint agreement not to commit or to knowingly support cybertheft, while Mr Obama said penalties against companies or individuals remained on the table. Both sides agreed to have cybersecurity talks twice yearly, the first to take place by year-end.

On the economy, China agreed to avoid devaluing the yuan against the US dollar and to continue accelerating market reforms.

Both countries reaffirmed their pledge made last year to work towards a new global climate change agreement at the UN Climate Change Conference in Paris in December.

The US continues to be a vocal critic of China's human rights record. Mr Xi has said human rights and democracy are important but reforms must proceed according to China's timetable.

Addressing the UN Sustainable Development Summit he said China would provide US\$2 billion for a new development fund for poor countries.

During the UN General Assembly's annual debate he said, "China's vote in the UN always belongs to the developing countries." A US\$1 billion "China-UN Peace and Development Fund" will be established to support UN multilateral cooperation and boost world peace.

At a women's rights forum at UN headquarters, where his wife Peng Liyuan (彭麗媛) spoke, Mr Xi said China would donate US\$10 million to the UN for projects related to the health and well-being of women and children.

As we are China's global city under "one country, two systems", I urge Hong Kong people to support the country's far-reaching initiatives and, with the US and UN, promote peaceful development worldwide and better livelihoods for all peoples whatever their nationality.

Hilton Cheong-Leen, To Kwa Wan

國家登世界舞台 香港應全力支持

英文原文刊於《南華早報》2015年10月8日

作為中美關係健康發展的支持者，上月國家主席習近平國事訪問美國，在白宮與美國總統奧巴馬會面，媒體的報道本人不會錯過。

兩位領導人的會談以合作精神處理兩國的分歧。從高峰會後的聯合記者招待會上清楚可見。

據中國的官方媒體報道，奧巴馬重申美國不會介入香港問題，亦不會支持台灣、西藏和新疆的獨立。

在南海問題上，習主席重申，中國必定維護領土主權，但無意把已建造的人工島軍事化。

兩國在網絡安全方面亦有共識，彼此不會進行或蓄意支持網絡盜竊，奧巴馬則說，如何懲處干犯此罪行的公司或個人仍有待商討。雙方均同意每年兩次商討網絡安全問題，第一次將於本年年底進行。

經濟方面，中國同意避免人民幣兌美元的貶值，亦同意加速市場改革。

兩國亦重申去年所作的承諾，將於十二月在巴黎舉行的聯合國氣候變化會議上商討出一個應付全球氣候變化的協議。

不過美國仍會發聲批評中國的人權紀錄。習主席則指出，中國重視民主和人權，但改革必須按中國的時間表進行。

習主席在聯合國的可持續發展峰會上說，中國將會為一項新的發展基金提供 20 億美元，以援助貧窮國家。

在聯合國大會的一般性辯論時，習主席說：「中國的一票永遠屬於發展中國家。」中國將會出資 10 億美元支持聯合國的和平發展基金，以推動國際間的多邊合作和促進世界和平。

在聯合國總部的婦女權利論壇上，習主席的夫人彭麗媛也有發言，習主席則承諾，中國將捐資 10 億美元，以贊助聯合國有關婦女和兒童健康及福利的項目。

香港在「一國兩制」之下是中國的一個國際城市，本人呼籲香港人支持國家這些影響深遠的計劃，也支持中美與聯合國攜手，為促進世界和平與改善球人類生活而努力。

土瓜灣張有興